



THEATRE
DES
CELESTINS



1954

1955

A. OBER



esbrousse

MAITRE-TAILLEUR

48, RUE DE LA REPUBLIQUE, LYON



depuis 1890

TAPIS D'AFRIQUE DU NORD

BOCCARA

FOURNIT SES TAPIS A LA FRANCE ENTIERE

A LYON, 18 PLACE BELLECOUR • FR. 39-49
Paris Strasbourg Mulhouse Tunis

TAPIS DE PERSE ET D'ORIENT TAPIS FRANCAIS MOQUETTES PRIX ETUDIES

Pour vos cadeaux

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Ph. DURY

19, rue de la Charité
LYON (2^e)

TOUTES REPARATIONS

Escompte 5 % sur présentation de cette annonce

Fruidam

LE JUS DE FRUITS DE QUALITE
DEMANDEZ SON JUS D'ANANAS

Dépôt : **TAPONIER**

40, RUE SAINT-MAURICE - LYON - PA. 12-29



THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1954-1955

Directeur

CHARLES GANTILLON

(14^e année)

Secrétaire général : ALBERT HUSSON

Régisseur général : JOSEPH DEMEURE

Chef machiniste : GILBERT ORSONI

Chef électricien : JEAN BOYER



LACOSTE

M. GODARD, S^r

*Chapelier spécialiste
hommes et dames*

8, rue Président-Carnot - LYON

8, Place de l'Hôtel-de-Ville - SAINT-ETIENNE

CAMBRILLAT

OCULARISTE-OPTICIEN

7, PL. DES CÉLESTINS (ENTRESOL). FR. 74-32

YEUX ARTIFICIELS D'APRES NATURE

LUNETTERIE DE QUALITE

Dlassard

GRAND CHAPELIER



Imperméables de qualité

Ses Lodens S A L F

1, RUE DE LA BARRE, 1 • LYON



Roux-Marquiand

7 et 9, rue de Brest
(EX - RUE CENTRALE)

POUR LE HOME MODERNE

Jean Royer

CRISTAUX
PORCELAINES
FAIENCES
CERAMIQUES
CADEAUX

Lyon

10, RUE DES ARCHERS - TÉL. FRANKLIN 65-45

1850 Plus de 100 ans de succès
au service des Familles

LES MEUBLES BONJOUR

42-44, Cours de la Liberté - LYON

*sont toujours les meilleurs
et les moins chers, par leur
qualité et par leur chic.*

Hautes Récompenses aux Expositions
— Françaises et Universelles —

Arpège

TISSUS
HAUTE - COUTURE

SOIERIES - LAINAGES

MADAME MOLLARD

143, avenue de Saxe
(Près le cours Gambetta) LYON

TEINTURE ET DEGRAISSAGE

DALLOZ J. DOURLOT-THUILLIER

LYON

8 ET 10, RUE DES TANNEURS - T. BU. 79-27
154, BOUL. CROIX-ROUSSE - T. BU. 12-68
36, GRANDE RUE DE VAISE - TEL. BU. 79-27
17, COURS LAFAYETTE - TEL. LA. 63-06

Pelletteries fines

André KESSEL FILS

FOURREUR

18, Avenue de Saxe - L. 47-37

MODÈLES - TOILES COUTURE

ANALYSES

BIOSTHÉTIQUES

de l'Épiderme et du Cheveu

Institut Pierre

32, avenue Jean-Jaurès - LYON

PA. 27-65



Le 2 Juin :

« LA COMÉDIE DE SAINT-ÉTIENNE »

Directeur : Jean DASTÉ

présente



LE GRAMOPHONE

Monsieur A. RIVOIRE

DISQUAIRE A LYON

5, rue de l'Hôtel-de-Ville Tél. BU.19-66



ATHÉNA

Cours Postcolaire de Jeunes Filles
16, rue Saint-Polycarpe - LYON

Milady

NOUVEAUTES
CORSAGES
FIL & JERSEY
« TRICOSA »

TÉL. FRANKLIN 26-14

6, PLACE DES JACOBINS, 6

ELECTRO MENAGER
TELEVISION T.F.E. DISQUES
COLUMBIA PATHE LA VOIX DE SON MAITRE
RHONE LUMIERE
19CR LAFAYETTE LYON

AMEUBLEMENT

PIERREFEU

FABRICANT

Maison fondée en 1880

MAGASIN

USINE

3, cours de la Liberté 31, r. Ste-Anne-de-Baraban



O'NEIL

19, Place Bellecour

"Le Couturier de l'Homme"

Georges BIZET

Tél. FR. 46-91

TAILLEURS

HOMMES - DAMES

Jacques-Armand

FRÈRES

7, place Carnot, LYON

Téléphone : FR. 64-07

LARGES FACILITES DE PAIEMENT

C^{IE} NORDIQUE DE FOURRURES

Une Maison de confiance

5, RUE DES ARCHERS - L Y O N

LYON-CANADIENNES

3, RUE DE LA REPUBLIQUE • LYON

La Maison sérieuse

DE LA **GABARDINE**



LA TEMPÊTE

Comédie en 3 actes

de SHAKESPEARE

Adaptation de Suzanne BING et Jacques COPEAU

Chansons de Jules SUPERVIELLE

Mise en scène de John BLATCHLEY. — Décor de Jean BAZAINE. — Costumes de Marie-Hélène DASTÉ. — Musique de Claude ARRIEU. — Chœurs de la Maîtrise Protestante de Saint-Etienne (Direction : Abel EYRAUD). — Costumes et décors réalisés dans les ateliers de la Comédie sous la direction de Bernard FLORIET et Elisabeth BARAZZETTI.



TISSUS HAUTE - COUTURE

Exclusivités de Paris

M^{me} S. LUCE

2, rue d'Algérie - LYON — Tél. BU. 06-16

SOIERIES - LAINAGES

POUR VOTRE EQUIPEMENT MENAGER

Aspirateurs - Cuisinières gaz et électricité
Frigorifiques - Machines à laver
Meubles bloc pour cuisine, etc...

ETS G. BOIRON

ELECTRI-CULINOR

19, RUE GENTIL • LYON • BU. 44-55

MAISON SPECIALISEE
FACILITES DE PAIEMENT

Au Troussseau Modèle

LINGERIE FINE
LINGE DE MAISON
RIDEAUX
CHEMISIERS

*Goût et Qualité
Tradition de son atelier*

39, COURS GAMBETTA - LYON
TÉLÉPHONE MONCEY 30-44

CHARLES TUBOUIL

41, rue de Brest (près Jacobins) — FR. 40-17
FOURRURES DES ARCHERS des Archers — FR. 61-52

Le Grand
Magasin
du Tissue

DIRECTY

17 Rue de
L'Hôtel de Ville
LYON



CERAMISTE
VERRIER

A. Bourgeois-Tollet

91, rue de l'Hôtel-de-Ville - LYON

BIJOUX

MONTRES
OMEGA
ZENITH
RECORD
MOVADO

H. CHAMBAT

FABRICANT-JOAILLIER

67, AVENUE MARÉCHAL - FOCH

Angle cours Roosevelt

LYON

EXPERT
PRÈS MM. LES
COMMISSAIRES-
PRISEURS
DE LYON

BRILLANTS

ET

BIJOUX D'OCCASION

Personnages distribution

Alonso, roi de Naples....	Jean BARREZ	Francisco, seigneur	Juan de PRAT GAY
Sébastien, frère d'Alonso..	Roland CHALOSSE	Caliban, esclave sauvage et	
Prospero, duc légitime de		difforme	Jean MONDAIN
Milan	Jean DASTÉ	Trinculo, bouffon	Gérard LORIN
Antonio, frère de Prospero,		Méphano, sommelier ivrogne	Gaston JOLY
duc usurpateur de Milan.	Gérard GUILLAUMAT	Miranda, fille de Prospero .	Catherine de SEYNES
Ferdinand, fils du roi de		Ariel, esprit de l'air	Delphine SEYRIG
Naples	Bernard VINCENT	Un capitaine de navire	Juan de PRAT GAY
Gonzalo, vieux conseiller		Un maître d'équipage	André THISSE
honnête	Jean LE LAMER		

Des matelots : Robert BLEY, Gérard LORIN, Denis POY

Lieux de l'action : Un navire - Une île déserte

MAITRE - HORLOGER
depuis 1852

CHARVET

MONTRES
ET
PENDULES
DE
QUALITE

48, r. de l'Hôtel-de-Ville, Lyon

TISSUS

Bordeau



FR. 77-32

48 rue de la Charité, LYON

Liqueurs
Spiritueux
Caveaux réservés
de Vins
et Champagnes

Maison ALLEVAL

A. GUD & C^{ie}

MAGASIN BUREAUX

11, RUE EMILE ZOLA - T. GAILLARDON 02-07

Adjudicataire
des Vins
des Hospices
de Beaune



4 Pass. HOTEL-DIEU
VERRES DE CONTACT

CRF

OPTIQUE



8 Place BELLECOUR
DARSAC-CORRECTA

NEURAL

le fourreur idéal...



Wrix
Qualité

38 RUE DE
L'HOTEL
DE VILLE
LYON

angle
Rue Longue

Elizabeth Arden

SES MAQUILLAGES
ET PRODUITS DE BEAUTE

sont en vente :

PARFUMERIE DUBOIS

2, avenue de Saxe - LYON

MONTET & Cie

HORLOGERS-JOAILLIERS

Agents des montres PATEK, PHILIPPE
de Genève

5, RUE CHILDEBERT

FR. 86-83



NOTES

Nous rêvons à *La Tempête* depuis longtemps.

Son contenu dramatique et poétique, son enseignement, sont si riches que les metteurs en scène et les acteurs en représentant cette pièce ont toujours le sentiment de ne pouvoir faire découvrir qu'une faible partie de ce qu'elle renferme.

Nous avons demandé à John Blatchley, homme de théâtre anglais, de faire la mise en scène : un Anglais peut naturellement mieux sentir et comprendre l'art de Shakespeare qu'un Français. John Blatchley est actuellement un des animateurs de l'Ecole dramatique du Centre de Strasbourg dirigé par Michel Saint-Denis ; il a également travaillé sous sa direction à Londres.

(suite page 10)



Heller

CHARCUTERIE ALSACIENNE

TOUTES LES
SPECIALITES

7, rue Confort - LYON - Tél. GA. 10-12

ADRILLON
GARAVEL
Tailleurs

51, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE - FR. 37-13

SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE S. A.

Transports en « **CONTAINER** » toutes directions

Colis Postaux FRANCE-ETRANGER

21, rue Louis-Blanc — LA. 42-27 et LA. 79-78 — LYON — 17, rue Childebart — FR. 45-75

GROUPAGES

INSTITUT DE BEAUTE

31, RUE FERRANDIERE (4^e ETAGE - ASCENSEUR) - LYON

Tous les soins de beauté par Mlle J. DESCOMBES, Spécialiste Diplômée de l'Institut Jeanne GATINEAU de PARIS. Massages par Kinésithérapeute Diplôme d'Etat.

TRAITEMENT DES SEINS. — Maquillage *Fernand AUBRY, Visagiste, Paris.*

Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 9 à 12 h. et de 14 à 19 h.

Pour rendez-vous, MESDAMES, téléphonez à : FRANKLIN 05-47

ROBES ET MANTEAUX
BAS - COLIFICHETS

EXCLUSIVITES MAGGY ROUFF

Jane Aubert

75, rue de l'Hôtel - de - Ville

FR. 72-19

S U C C U R S A L E

Place Jacques-Balmat • CHAMONIX

Blain

BONNETIER-CHEMISIER

4 et 5, Grande-Rue de la Croix-Rousse

LYON

TÉL. BURDEAU 84-90

•
Dames - Messieurs - Enfants

•
Le spécialiste du Nylon de qualité

•
Jupes et ensembles jersey

CONFISERIE - DRAGEES

Spécialités : CHOCOLATS FINS

SALON DE THE

Le Prieuré

11, rue du Plat - LYON

FRANKLIN 64-51

LAINES DU PINGOUIN
CHAUSSETTES STEMM

s'achètent chez :

Paule Rochette

15, rue de la Charité - LYON (2^e)

35, rue Victor-Hugo - LYON (2^e)

22, Grande Rue de Vaise - LYON (5^e)

7, rue du Pré - SAINT-CLAUDE (Jura)

DOMINO

5, place Ampère, Lyon-2^e
près rue Victor-Hugo

TOUT CE QUI CONCERNE
LE BEBE ET L'ENFANT

LINGERIE FINE, CHEMISIERS, GANTS

Tél. FR. 26-93



PERCHE 93, r. Vauban - LYON
Téléph. Lalande 28-45
ROUTE - FER - AIR et MER
Garde - Meubles



Nous sommes liés avec Michel Saint-Denis par la formation de Jacques Copeau qui, avec Suzanne Bing, est l'adaptateur de *La Tempête*.

Jules Supervielle a bien voulu réinventer les chansons de la pièce. Jean Bazaine a conçu les décors, Claude Arrieu a composé la musique, Marie-Hélène Dasté a fait les maquettes des costumes. Nous les remercions de leur aide.

Nous avons entrepris la réalisation de cette grande chose, en terminant notre dixième année d'existence. Nous nous y sommes mis avec d'autant plus de ferveur que nous nous sentions portés par la confiance, la sympathie, l'attente de notre public.

Jean DASTÉ.



" DÉCORATEUR DE L'ECLAIRAGE "
L'ATELIER D'ART

COUTTET

FABRICANT

présente une sélection
de LUMINAIRES de classe

Lustres, Lampes, Lampadaires, Appliques
Abat-jour

à LYON, 68, cours de la Liberté (entresol)

PARURE DU VISAGE

AUXILIAIRE PRECIEUX DE LA VUE

*Le choix
d'une belle lunette se fait à :*

CENTR'OPTIC

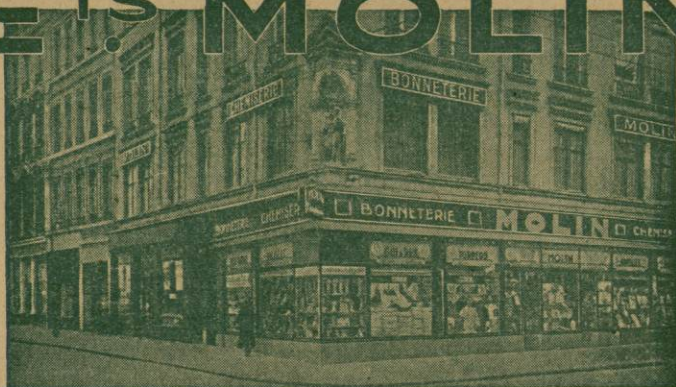
23, RUE DE BREST • (Entresol)

Toutes les ordonnances médicales



5, RUE CONSTANTINE (Entresol)

ETS MOLIN



13, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE

BURDEAU-25-09

MAISON FONDÉE EN 1862

Egayez vos appartements
Décorez vos vitrines
avec
les



FLEURS
en tissu

ARTIFICIELLES
Solidité
Propreté

Voyez 13 rue Paul Chenavard

CARBURANT
LAVAGE
HUILES
GRAISSAGE

une adresse :

ESSO · SERVICE UNIVERSITÉ

R. BONNARDEL

37, rue de Marseille, 37

Tél. : PA. 17-89

Pourquoi payer plus cher ailleurs

quand directement à l'usine, 20, rue de Gerland, T. PA. 23-98, vous pouvez vous meubler confortablement : grand choix de salles à manger, chambres à coucher, studios, cosys, etc. Ouvert tous les jours, ou en nos dépôts : Ameublements, 87, cours Lafayette, Tél. LA. 38-92, et Select Meuble, 19, rue Paul-Bert. Tél. PA. 23-98.

BONNETERIE
LINGERIE
CHEMISERIE

CONFECTION en tous genres

Marquisette

18, rue Vaubecour - LYON

Téléphone : GAilleton 08-42

Remise 5 % sur présentation de ce programme.

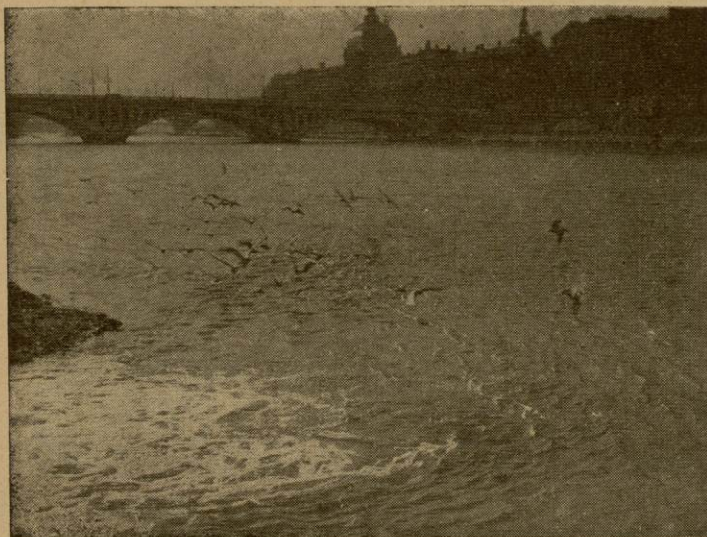


Photo BLANC et DEMILLY.



Paule Schmitt

ESTHÉTICIENNE DIPLOMÉE

Massage facial • Soins de beauté

TÉLÉPHONE : 88, rue Vendôme - LYON
LALANDE 72-55 (près cours Morand)

"PHILIPS"

RADIO-TELEVISION
TOURNE - DISQUES
MAGNETOPHONES

M. RÉTHORET

29, cours Franklin-Roosevelt • LYON
Téléph. LA. 04-12.

L'installation frigorifique
sans rivale

L'armoire frigorifique
qui daze et qui plaît

AUTOFRIGOR

ULTRA-FRIGOR

La cuisine 1954

moderne, pratique, élégante

SUPER-BLOCS-PAM



SUCCURSALE
GRENOBLE

USINE MODERNE
VILLEURBANNE

MEMBRES DE LA

HAUTE-COIFFURE FRANÇAISE

SECTION LYONNAISE

BOUCHARD, 24, Place Bellecour - FR. 41-72

BRUGG Roger, 48, Rue de la République - FR. 63-25

CHAREYRE Jacques (Salon), 11, Rue Terme - BU. 60-75.

DAVIN-BOUVIER Jean, Créations, 6, Rue Neuve - BU. 29-26

FOREST Pierre, 34, Rue Ferrandière - FR. 35-46

GUIGAL Fernand, 47, Rue de l'Hôtel-de-Ville - GA. 17-32

HURALT Louis, 5, Place Carnot - FR. 87-56

Institut de Beauté MARIO

87, Rue de la République - GA. 20-47

Institut Jeanne MONNET

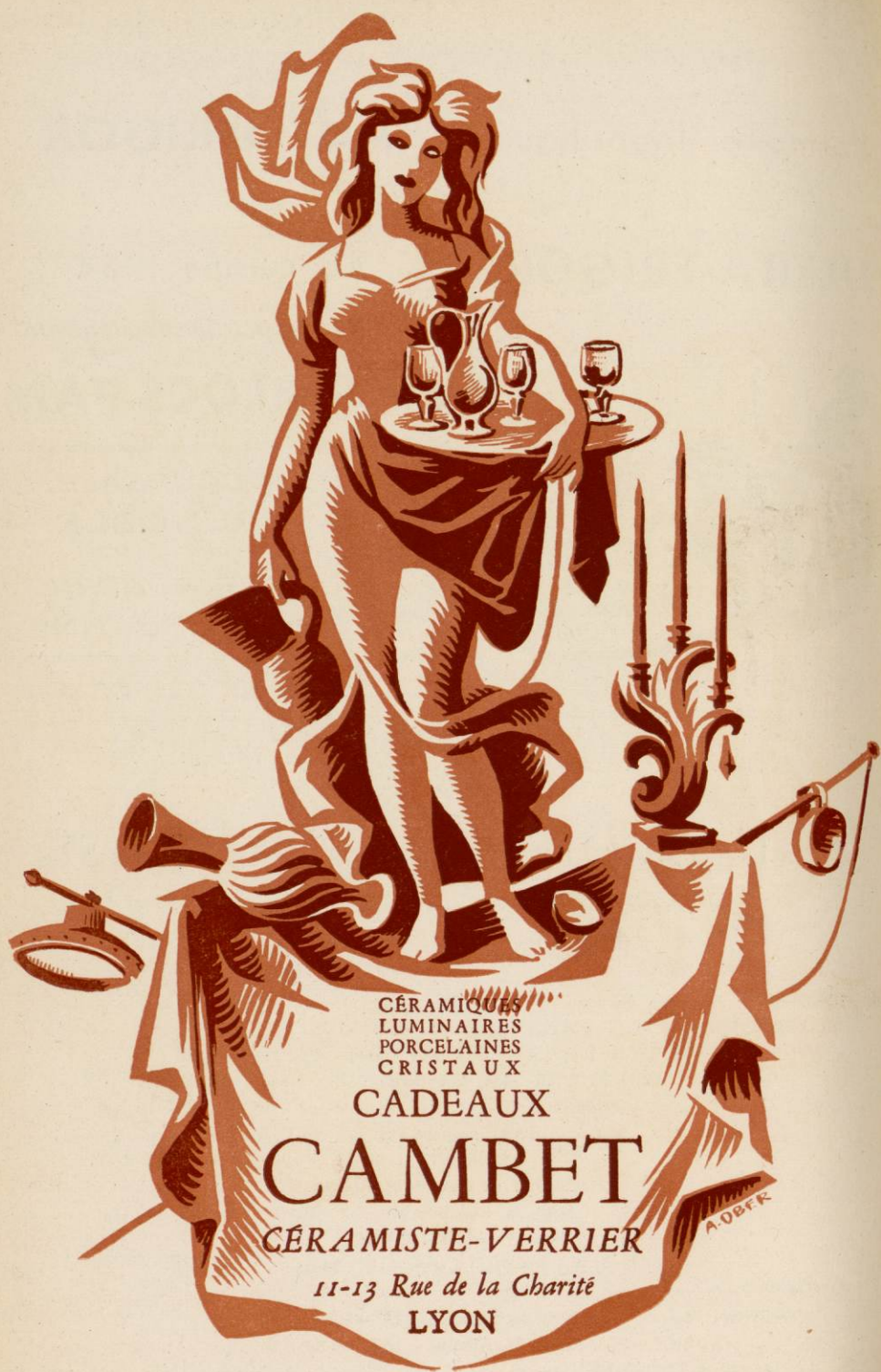
9, Rue Président-Carnot - FR. 38-04

JULIEN, 9, Place des Terreaux - BU. 42-19

MICHON Marcel, 2, Avenue du Doyenné - FR. 48-65

MAURICE, 43, Avenue Félix-Faure - MO. 49-88

RAYMOND & LUCIENNE (Massage Médical), 2, Place des Célestins - FR. 64-82



CÉRAMIQUES
LUMINAIRES
PORCELAINES
CRISTAUX

CADEAUX

CAMBET

CÉRAMISTE-VERRIER

11-13 Rue de la Charité
LYON

A. OBER